

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 79 (1981)

**Heft:** 1

**Vorwort:** Bonne année! Bonne année!

**Autor:** Ecuillon, Alice

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Hebamme

Offizielle Zeitschrift  
des Schweizerischen  
Hebammenverbandes

Nr. 1 Januar 1981

*Jahresabonnement:* Fr. 30.–  
Nichtmitglieder Fr. 39.–  
Einzelnummer Fr. 4.–  
(im Ausland zusätzlich Porto)

*Redaktion und  
Sekretariat:* Margrit Fels  
Flurstrasse 26, 3014 Bern  
Telefon 031 42 63 40

*Verantwortlich für französische Beiträge*  
Christine Rost

*Zeitungskasse  
des Schweizerischen Hebammenverbandes*  
Postcheckkonto 30-35888  
Kassierin: Renée Kauer-Guignard  
Mühlhauserstrasse 34, 4056 Basel  
Telefon 061 43 83 73

*Stellenvermittlung*  
Dora Bolz  
Feldstrasse 36, 3504 Thun  
Telefon 033 36 15 29

*Druck*  
Paul Haupt AG, Buchdruck-Offset  
Falkenplatz 11, 3001 Bern

*Inseratenverwaltung*  
Künzler-Bachmann AG  
Geltenwilenstrasse 8a, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 22 85 88

## Inhalt

- 1 Bonne année
- 2 Insemination mit Spendersamen
- 5 Der Internationale Hebammenverband
- 7 Die Hebamme heute und morgen
- 9 Analyse des Fragebogens des ZV
- 10 gehört – gesehen – gelesen
- 12 Congrès international à Brighton
- 15 Le dispensaire des femmes de Genève
- 18 Verbandsnachrichten  
Nouvelles de l'Association

**Redaktionsschluss**  
immer am ersten des Vormonats



***Bonne année!  
Bonne année!***

Chères Collègues,

Ces mots résonnent, comme résonnent encore à nos oreilles les cloches de Noël!

Bien que nous soyons au cœur de l'hiver, nous savons à quelques signes imperceptibles que le printemps ne faillira pas au rendez-vous et que dans quelques semaines il sera là, gage de renouveau!

En ce début d'année nous tournons une page. Celle que nous avons devant nous est encore blanche ... aussi, espoir et crainte se mêlent, puisque nous ne savons pas de quoi demain sera fait. Et pourtant, l'ESPOIR domine, car nous sommes fortes de la certitude que la flamme qui est en chacun nous, ne peut s'éteindre malgré les tempêtes ...

Je profite de l'occasion qui m'est donnée pour vous remercier de nous avoir fait bénéficier de votre précieuse collaboration au cours de l'an passé et vous assurer que nous nous réjouissons de poursuivre notre travail en commun dans les mois à venir. A l'aube de cette année 1981 restons résolument tournées vers la Vie.

En mon nom personnel et au nom du Comité central, je vous présente à toutes les vœux les meilleurs afin que cette nouvelle étape vous soit favorable ainsi qu'à ceux qui vous sont chers!

Bonne et heureuse année!

Alice Ecuillon

Présidente centrale